

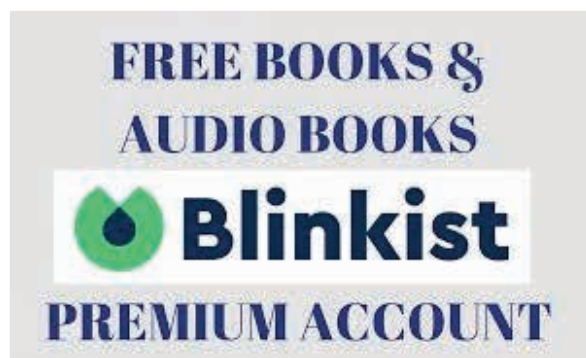
ЗНАКОМЬТЕСЬ, ЭТО — BLINKIST!

Время, в котором мы живем, многие называют началом эпохи Интернета и информационных, или цифровых, технологий. Трудно представить, что еще каких-то 20—30 лет назад не было смартфонов, планшетов, электронных читалок и прочих девайсов, без которых мы сегодня уже не мыслим нашу жизнь. Современные технологии не могли не затронуть и область образования, включая такую сферу, как преподавание и изучение иностранных языков. В целом можно с уверенностью утверждать, что Интернет и все связанные с ним ресурсы значительно облегчили процесс овладения иностранным языком. Теперь никого не удивит аутентичными аудио- и видеоматериалами, электронными словарями или онлайн-курсами с носителями языка. Количество разного рода сайтов, приложений и программ множится день ото дня. И хотя большинство из них напрямую никак не связаны с изучением иностранных языков, они представляют собой неоценимый источник современной идиоматичной английской речи.

В этом очерке я хотел бы познакомить вас с одним из таких интернет-ресурсов, который, не будучи специально предназначенным для обучения языку, на мой взгляд, может быть неплохим подспорьем в совершенствовании английского языка на продвинутом уровне. Итак, знакомьтесь, это — *Blinkist*!

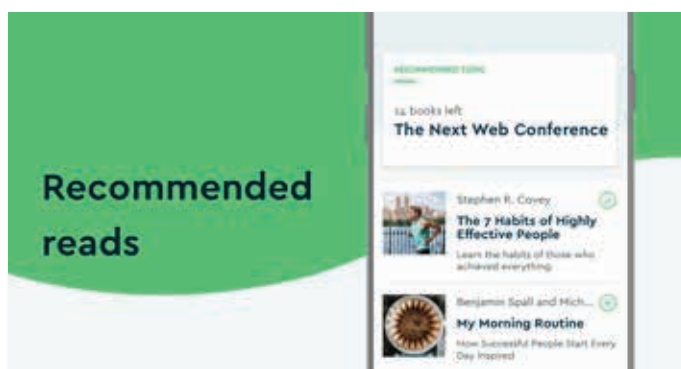
Представить *Blinkist* можно по-разному. Начнем с того, что *Blinkist* — это сайт www.blinkist.com и одноименное интернет-приложение для смартфонов. Идея создания *Blinkist* принадлежала четырем друзьям из Германии, которые основали этот интернет-ресурс в 2012 г. Сегодня *Blinkist* — это большая команда профессионалов, создающих инновационный интеллектуальный продукт для более 6 млн подписчиков по всему миру. В чем же «фишка» *Blinkist*? Цель данного приложения — представить пользователям Интернета в сжатом виде самые интересные книги в жанре нехудожественной литературы (*non-fiction*). Уникальность этого приложения состоит в формате представления материала, который называется *book-in-blinks*.

По сути, *book-in-blinks* — это профессионально составленный дайджест основных идей одноименной «полноформатной» книги в жанре *non-fiction*. Дайджест поделен на несколько глав, которые называются *blinks*. Их можно прочитать или послушать как аудиокнигу. Аудиокниги озвучены дикторами — носителями языка. Книга состоит из 5—9 глав, продолжительность аудиозаписи составляет в среднем 15—18 минут. Завершается книга резюме по всему материалу (*final summary*), в котором приводятся основные идеи всей книги.



Каждые сутки на сайте или в приложении *Blinkist* выкладывают одну книгу бесплатно (*free daily*). В полночь активируется новая книга и деактивируется старая. Работать с бесплатной книгой можно только в онлайн-режиме. При желании вернуться к какой-либо из ранее выложенных книг нужно купить платную версию мобильного приложения. Годовая подписка, стоимостью около 5 000 рублей, дает право читать любую книгу из библиотеки, которая на данный момент насчитывает около трех тысяч произведений *non-fiction*. В этом случае читать книгу можно и офлайн.

Хотя изначально *Blinkist* не задумывался как учебный ресурс, приложение обладает целым рядом преимуществ, которые могут заинтересовать как преподавателей, так и студентов, занимающихся самообразованием по иностранному языку. Рассмотрим некоторые из них.

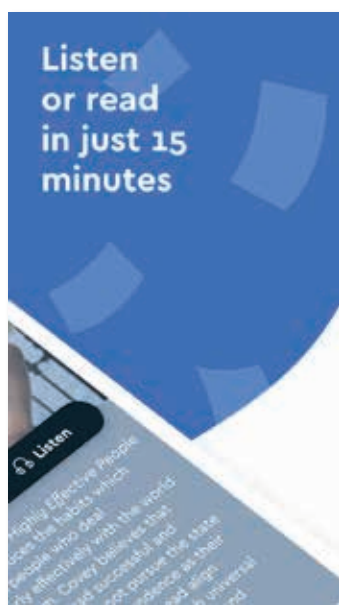


Интересный и качественный контент. Тематика *non-fiction* в силу своего разнообразия (экономика, политика, бизнес, наука, история, охрана окружающей среды, практическая психология, здоровый образ жизни и т.д. — всего 27 категорий) способна привлечь самый широкий круг читателей. Следует также отметить, что библиотека приложения постоянно пополняется, а сами книги тщательно отбираются. Вместо бессистемных и порой весьма поверхностных материалов блогов, твитов и лент новостей вашему вниманию предлагается только качественный контент.

Экономия времени. Используемый в книгах формат дает читателям возможность получить самую важную информацию по определенной теме за короткий период времени. Теперь в поисках ключевой информации вам не нужно «перелопачивать» 100 и более страниц текста — за вас это сделал профессиональный редактор! Что важно — текст книги при этом является законченным и цельным в смысловом отношении.

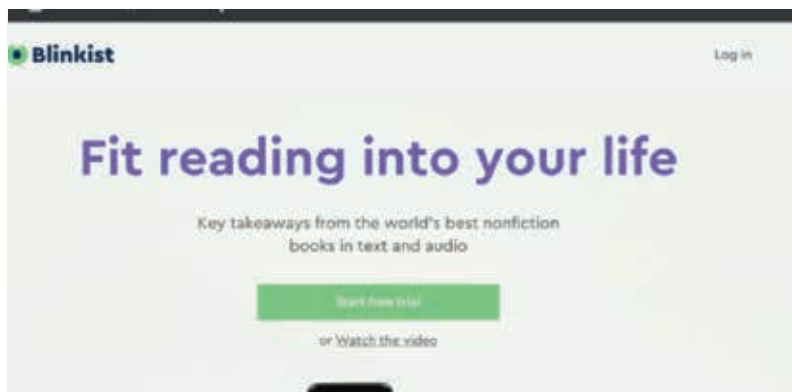
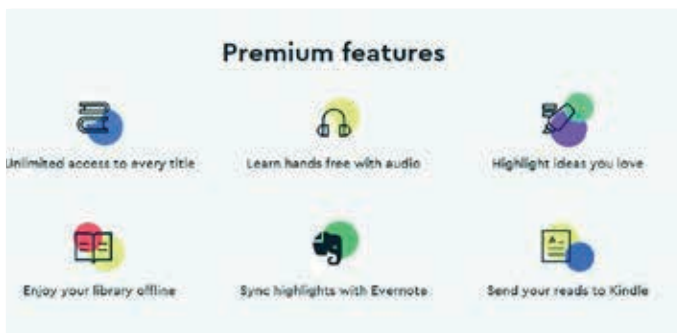
Удобный формат. Книгу в формате *blinks* можно прочитать и (или) прослушать на смартфоне за 15–20 минут, при этом у читателя есть возможность читать книгу по частям, что, к примеру, удобно для людей, которые любят читать в общественном транспорте (*on the go*) или же вынуждены читать урывками из-за нехватки свободного времени (*make the most of your downtime*).

Доступность и качество языка. По сравнению с художественной литературой язык *non-fiction* проще и больше следует стандарту: в текстах, как правило, отсутствуют жаргонизмы, историзмы, сложный синтаксис и другие языковые элементы, присущие конкретному автору или дискурсу. По этой причине тексты *non-fiction* легче для понимания. Это особенно важно при восприятии текста на слух. Все тексты написаны на письменном литературном языке, в силу чего они идеально подходят для пополнения словаря, изучения рецептивной грамматики и практики перевода.



Отличное средство для самостоятельного изучения языка. Книги *blinkist* можно использовать как для совершенствования навыков чтения и аудирования, так и в качестве источника пополнения словаря. В зависимости от наличия свободного времени, учебных целей и трудности текста вы можете разработать свой алгоритм работы с книгой. Например, сначала можно прослушать всю книгу без зрительной опоры на текст, затем прочитать ее, после чего отметить встретившиеся там интересные/новые слова и выражения. Также можно читать и слушать аудиозапись одновременно, отмечая новые слова по окончании каждой главы.

Book-in-blinks удобно использовать и для повторения материала: вы можете время от времени перечитывать понравившиеся вам книги, тем самым лучше запоминая как содержание книги, так и используемые в тексте ключевые слова и выражения. Наконец, не стоит забывать, что *book-in-blinks* также содержит резюме (*final summary*), которое можно использовать в качестве модели для сравнения с собственноручно написанным резюме прочитанной вами книги.



Надеюсь, что вам уже не терпится познакомиться с *Blinkist* лично. Сделать это совсем не трудно — достаточно выйти на сайт www.blinkist.com, загрузить мобильное приложение на вашем смартфоне, открыть предлагаемый бесплатный текст (*free daily*) и погрузиться в чтение! Enjoy!

Материал подготовил:

П. В. Рыбин,

доцент кафедры юридического перевода
Института юридического перевода
Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

